



Thông Tin Liên Lạc

Vietnamese Catholic Community Newsletter



"Ai trong các ông sạch tội, thì cứ việc lấy đá mà ném trước đi."
"Let the one among you who is without sin be the first to throw a stone at her."
-John 8, 1-11

Linh Mục

Lm. Trần Văn Trị, Quản Xứ
(630) 890-3744

Queenship of Mary - Roman Catholic Church
219 Armitage Road, Glen Ellyn, IL 60137
P: (630) 752-0332 F: (888) 343-1585
Sacrament of the Sick (Xức Dầu): (630) 890-3744

April 6, 2025
Chúa Nhật thứ Năm trong Mùa Chay
Fifth Sunday of Lent

Sinh Hoạt Mục Vụ

Pastoral Activity

Tuần thứ Năm trong Mùa Chay
Fifth Week of Lent

04.06 Violet	Chúa Nhật Sunday	8:30 AM & 12:30 PM	Lễ Chúa Nhật thứ Năm trong Mùa Chay, Năm C Fifth Sunday Mass of Lent	Ga 8, 1-11
04.07 Violet	Thứ Hai Monday	-	không có Lễ No Mass	Ga 8, 12-20
04.08 Violet	Thứ Ba Tuesday	6:00 PM	Thánh Lễ Mass	Ga 8, 21-30
04.09 Violet	Thứ Tư Wednesday	6:00 PM	Thánh Lễ Mass	Ga 8, 31-42
04.10 Violet	Thứ Năm Thursday	6:00 PM	Thánh Lễ Mass	Ga 8, 51-59
04.11 Violet	Thứ Sáu Friday	- 6:00 PM	không có Châu Thánh Thể No Benediction Thánh Lễ Mass	Ga 10, 31-42
04.12 Violet	Thứ Bảy Saturday	- 12:30 PM - 2:00 PM 2:15 PM - 4:30 PM	không có Lễ No Mass Giải Tội. Xin hẹn trước khi cần. Confession. Please make an appointment in advance. Sinh Hoạt - Thiếu Nhi Thánh Thể Eucharistic Youth Activity Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ Religious Education & Vietnamese Classes	Ga 11, 45-56
04.13 Red	Chúa Nhật Sunday	8:30 AM & 12:30 PM	Lễ Chúa Lễ Lá, Năm C Palm Sunday of The Passion of The Lord	Lc 22, 14 - 23, 56 (Lc 23, 1-49)



CONGREGATION OF THE LOVERS OF THE HOLY CROSS OF PHAN THIẾT

107 Lý Thường Kiệt – Tân An – Lagi - Bình Thuận – VIỆT NAM
Điện Thoại: 00932 753383 Email: hoangngoclg@gmail.com

To: Fr. TRAN VAN TRI
GX Trinh Vương – Joliet
219 Armitage Avenue, Glendale Heights, IL 60139, USA

Phan Thiet – March 18, 2025

Trọng kính Cha Quản Nhiệm Trần Văn Tri,
Quý Hội Đồng Mục Vụ và Quý Ông Bà Anh Chị Em,
Giáo xứ Trinh Vương – Joliet.

Con là nữ tu Maria Teresa Hoàng Thị Ngọc, Tổng Phụ trách Dòng Mến Thánh Giá Phan Thiet Sau những ngày thăm viếng các chị em đang du học tại Hoa Kỳ. Tạ ơn Chúa, chúng con đã đến Giáo xứ Trinh Vương - Joliet bình an, nhiều niềm vui.

Chúng con hết lòng cảm ơn Cha Quản Nhiệm, Quý Hội Đồng Mục Vụ và Quý Ông Bà Anh Chị Em thật nhiều. Qua hai Thánh Lễ Chúa Nhật Thứ VII Thường Niên, ngày 23 tháng 2 vừa qua, Chúng con đã nhận được 7,989 USD, và hôm nay ngày 18 tháng 3 chúng con cũng vừa nhận được 3,400 USD nữa, do Chú Linh chuyển về Việt Nam, Tổng cộng là: 11,389 USD. Mục đích giúp xây dựng Nhà Tĩnh Tâm và nhà Hưu Dưỡng cho Hội dòng Mến Thánh Giá Phan Thiet.

Nghĩa cử cao đẹp và chân tình của Cha quản Nhiệm, quý Hội Đồng Mục Vụ và của Ông Bà Anh Chị Em giáo xứ Trinh Vương – Joliet, đem đến cho chúng con niềm vui và sự khích lệ thật lớn. Chúng con rất trân trọng và biết ơn.

Chúng con xin gởi trọn tâm tình tri ân cảm mến này trong cuộc sống và lời cầu nguyện hằng ngày. Nguyện xin Chúa chúc lành ban cho Cha, Quý Hội Đồng Mục Vụ và Quý Ông Bà Anh Chị Em sức khỏe, và mọi ước nguyện trong thâm tâm mỗi người được Chúa thương đón nhận.

Chúng con xin chân thành cảm tạ.

TM. Hội Đồng
2 Sr. Maria Teresa Hoàng Thị Ngọc
Tổng Phụ Trách



Chương Trình Trong Tuần

Weekly Agenda

Ý Cầu Nguyện trong tuần | *Mass Intention within this week*

- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Nguyễn Thị Khân, theo ý xin của gia đình ông bà An Châu.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của các cháu ở New Orleans.
- ◆ Cầu cho linh hồn An Tôn Tôn Thất Dũng (mới qua đời ở Việt Nam), theo ý xin của một người ẩn danh.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phêrô Paul và Anna Sắc, theo ý xin của anh chị Tác Yến.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Nguyễn Thị Khạn và Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của anh chị Tiệp Vân.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của gia đình.
- ◆ Cầu cho linh hồn Gioan Baotixita Trương Văn Thành và Têrêsa Trương Thị Vân, theo ý xin của Nguyễn Trần.
- ◆ Cầu cho linh hồn Anna Trần Thị Sắc, theo ý xin của bà Tu.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Yến Nhi; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Tài Phương Phạm.
- ◆ Cầu cho linh hồn Phaolô và Đa Minh Ricky; và cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của anh chị Thảo Loan.
- ◆ Cầu cho linh hồn Maria Nguyễn Thị Liễu; và tạ ơn Chúa và Mẹ Maria, theo ý xin của chị Thúy Trần và các con cháu.
- ◆ Cầu cho con cái có công ăn việc làm và ra nước ngoài được bình an, theo ý xin của một người ẩn danh.
- ◆ Cầu bình an cho gia đình, theo ý xin của chị Quyên Lê.

Xin Chúa lắng nghe những lời chúng con cầu xin cho những ý chỉ trên, và dẫn các linh hồn về hưởng Thánh Nhan Chúa trên Thiên Đàng.

Cầu Nguyện cho Bệnh Nhân

- ◆ Nguyễn Thiên Phú Paul
- ◆ Lê Thị Thu
- ◆ bà Ngô Thị Cúc

Suy Niệm | *Reflections*

Hôm nay là Chúa Nhật 5, Chúa Nhật cuối cùng của Mùa Chay, mùa chúng ta sám hối tội lỗi, tích cực cầu nguyện, ăn chay bố thí, cùng chết cho tội lỗi, với Đức Kitô, để cùng được sống lại với Người.

Sứ điệp Lời Chúa tuần chay sau cùng này nhắc chúng ta nhớ: Chúa là Cha nhân từ giàu lòng thương xót. Người luôn tha thứ tội lỗi chúng ta, chứ không bao giờ muốn phạt.

Chúng ta sốt sắng dâng Thánh Lễ. Xin cho chúng ta thành tâm sám hối tội lỗi, để được Chúa nhân lành thương yêu tha thứ.



Lời Chúa

Word of God

Bài Đọc I *Is 43, 16-21*

"Này Ta sắp làm một việc mới, Ta sẽ cho dân Ta được giải thoát."

Bài trích sách ngôn sứ I-sai-a.

Đây là lời Đức Chúa, Đấng đã vạch một con đường giữa đại dương, một lối đi giữa sóng nước oai hùng, Đấng đã cho xuất trận nào chiến xa chiến mã, nào tướng mạnh binh hùng: - tất cả đã nằm xuống, và không còn trỗi dậy, đã bị dập đi, tắt ngấm như tim đèn. Người phán như sau: "Các người đừng nhớ lại những chuyện ngày xưa, chớ quan tâm về những việc thuở trước. Này Ta sắp làm một việc mới, việc đó mạnh nha rồi, các người không nhận thấy hay sao? Phải, Ta sẽ mở một con đường giữa sa mạc, khơi những dòng sông tại vùng đất khô cằn. Loài dã thú, chó rừng và đà điểu, đều sẽ tôn vinh Ta; vì Ta cho nước chảy ngay giữa sa mạc, khơi những dòng sông tại vùng đất khô cằn, cho dân Ta tuyển chọn được giải khát. Ta đã gầy dựng cho Ta dân này, chúng sẽ lên tiếng ngợi khen Ta."

Đó là Lời Chúa. —**Tạ ơn Chúa.**

Đáp Ca *Tv 125, 1-6*

Đáp: Chúa đã đối xử đại lượng với chúng tôi, nên chúng tôi mừng rỡ hân hoan.

1. Khi Chúa đưa. những người từ Si-on bị bắt trở về, chúng tôi dường như người trong mơ. Bấy giờ miệng chúng tôi vui cười, lưỡi chúng tôi thốt lên ngàn tiếng hân hoan. —**Đáp**
2. Bấy giờ dân thiên hạ nói với nhau rằng: "Chúa đã đối xử với họ cách đại lượng." Chúa đã đối xử đại lượng với chúng tôi, nên chúng tôi mừng rỡ hân hoan. —**Đáp**
3. Lạy Chúa, xin thay đổi số phận đoàn con như dòng suối ở miền nam. Ai gieo trong lệ rơi sẽ gặt giữa tiếng cười. —**Đáp**
4. Thiên hạ vừa đi vừa khóc, tay mang thóc đi gieo. Khi họ quay trở về vai mang đầy bông lúa tốt tươi. —**Đáp**

Bài Đọc II *Pl 3, 8-14*

"Vì Đức Ki-tô tôi đành mất hết, để được nên đồng hình đồng dạng với Người trong cái chết của Người."

Bài trích thư của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Phi-líp-phê.

Thưa anh em, tôi coi tất cả mọi sự là thiệt thòi, so với mối lợi tuyệt vời, là được biết Đức Ki-tô Giê-su, Chúa của tôi. Vì Người, tôi đành mất hết, và tôi coi tất cả như rác, để được Đức Ki-tô và được kết hợp với Người. Được như vậy, không phải nhờ sự công chính của tôi, sự công chính do luật Mô-sê đem lại, nhưng nhờ sự công chính do lòng tin vào Đức Ki-tô, tức là sự công chính do Thiên Chúa ban, dựa trên lòng tin. Vấn đề là được biết chính Đức Ki-tô, nhất là biết Người quyền năng thế nào nhờ đã phục sinh, cùng được thông phần những đau khổ của Người, nhờ nên đồng hình đồng dạng với Người trong cái chết của Người, với hy vọng có ngày cũng được sống lại từ trong cõi chết. Nói thế, không phải là tôi đã đoạt giải, hay đã nên hoàn thiện đâu; nhưng tôi đang cố gắng chạy tới, mong chiếm đoạt, bởi lẽ chính tôi đã được Đức Ki-tô Giê-su chiếm đoạt. Thưa anh em, tôi không nghĩ mình đã chiếm được rồi. Tôi chỉ chú ý đến một điều, là quên đi chặng đường đã qua, để lao mình về phía trước. Tôi chạy thẳng tới đích, để chiếm được phần thưởng từ trời cao Thiên Chúa dành cho kẻ được Người kêu gọi trong Đức Ki-tô Giê-su.

Đó là Lời Chúa. —**Tạ ơn Chúa.**

Alleluia *Ga 8, 12*

Chúa phán: **"Ta là sự sáng thế gian. Ai theo ta sẽ được ánh sáng ban sự sống."** —Alleluia

Tin Mừng Ga 8, 1-11

"Ai trong các ông sạch tội, thì cứ việc lấy đá mà ném trước đi."

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an.

Khi ấy, Đức Giê-su đến núi Ô-liu.

Vừa tảng sáng, Người trở lại Đền Thờ. Toàn dân đến với Người. Người ngồi xuống giảng dạy họ. Lúc đó, các kinh sư và người Pha-ri-sêu dẫn đến trước mặt Đức Giê-su một phụ nữ bị bắt gặp đang ngoại tình. Họ để chị ta đứng ở giữa, rồi nói với Người: "Thưa Thầy, người đàn bà này bị bắt quả tang đang ngoại tình. Trong sách Luật, ông Mô-sê truyền cho chúng tôi phải ném đá hạng đàn bà đó. Còn Thầy, Thầy nghĩ sao?" Họ nói thế nhằm thử Người, để có bằng cớ tố cáo Người. Nhưng Đức Giê-su cúi xuống lấy ngón tay viết trên đất. Vì họ cứ hỏi mãi, nên Người ngẩng lên và bảo họ: "Ai trong các ông sạch tội, thì cứ việc lấy đá mà ném trước đi." Rồi Người lại cúi xuống viết trên đất. Nghe vậy, họ bỏ đi hết, kể trước người sau, bắt đầu từ những người lớn tuổi. Chỉ còn lại một mình Đức Giê-su, và người phụ nữ thì đứng ở giữa. Người ngẩng lên và nói: "Này chị, họ đâu cả rồi? Không ai lên án chị sao?" Người đàn bà đáp: "Thưa ông, không có ai cả." Đức Giê-su nói: "Tôi cũng vậy, tôi không lên án chị đâu! Thôi chị cứ về đi, và từ nay đừng phạm tội nữa!"

Đó là lời Chúa. —**Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.**

Jesus went to the Mount of Olives. But early in the morning he arrived again in the temple area, and all the people started coming to him, and he sat down and taught them. Then the scribes and the Pharisees brought a woman who had been caught in adultery and made her stand in the middle. They said to him, "Teacher, this woman was caught in the very act of committing adultery. Now in the law, Moses commanded us to stone such women. So what do you say?" They said this to test him, so that they could have some charge to bring against him. Jesus bent down and began to write on the ground with his finger. But when they continued asking him, he straightened up and said to them, "Let the one among you who is without sin be the first to throw a stone at her." Again he bent down and wrote on the ground. And in response, they went away one by one, beginning with the elders. So he was left alone with the woman before him. Then Jesus straightened up and said to her, "Woman, where are they? Has no one condemned you?" She replied, "No one, sir." Then Jesus said, "Neither do I condemn you. Go, and from now on do not sin any more."

The Gospel of the Lord. —Praise to you, Lord Jesus Christ.

Suy Niệm Lời Chúa | Gospel Reflections

Những người kinh sư và biệt phái chẳng chú trọng gì đến luật lệ Mô-sê, cũng chẳng màng gì đến sinh mạng người phụ nữ đó, họ chỉ có ác ý muốn gài bẫy Đức Giê-su. Nhưng một lần nữa Đức Giê-su đã chứng tỏ Ngài là "người có quyền thế hơn", như Gioan Tẩy Giả đã tiên báo (Luca 3:16).

1. Ở đây ai là người bị xét xử?
2. Tôi nhớ lại một lần nào đó đã vội vã lên án người khác. Tôi có biết phân biệt giữa "sự tội" và người "có tội" hay không?

The scribes and Pharisees are not interested primarily in the Law of Moses, or the woman's fate, but rather in trapping Jesus. Again, Jesus is precisely the "more powerful one" as predicted by John the Baptizer (Lk 3:16).

KINH NĂM THÁNH 2025 | JUBILEE PRAYER /theo Đức Giáo Hoàng Phanxicô

Lạy Cha trên trời,

Xin cho ơn đức tin mà Cha ban tặng chúng con trong Chúa Giê-su Kitô, Con Cha và Anh của chúng con, cùng ngọn lửa đức ái được thắp lên trong tâm hồn chúng con bởi Chúa Thánh Thần, khơi dậy trong chúng con niềm hy vọng hồng phúc hướng về Nước Cha trị đến.

Xin ân sủng Cha biến đổi chúng con thành những người miệt mài vun trồng hạt giống Tin Mừng. Ước gì những hạt giống ấy biến đổi từ bên trong nhân loại và toàn thể vũ trụ này, trong khi vũng lòng mong đợi trời mới đất mới, lúc mà quyền lực Sự Dữ sẽ bị đánh bại, và vinh quang Cha sẽ chiếu sáng muôn đời.

Xin cho ân sủng của Năm Thánh này khơi dậy trong chúng con, là Những Người Lữ Hành Hy Vọng, niềm khao khát kho tàng ở trên trời. Đồng thời cũng làm lan tỏa trên khắp thế giới niềm vui và sự bình an của Đấng Cứu Chuộc chúng con. Xin tôn vinh và ngợi khen Cha là Thiên Chúa chúng con, Cha đáng chúc tụng mãi muôn đời.

Amen.

Tin Tức Trong Giáo Xứ

Parish News

Tài Chính của Giáo Xứ | Parish Finance

Đóng Góp trong Chúa Nhật <i>Sunday Contribution</i>	03.23.2025	\$2,928.00	Cảm tạ quý ông bà và anh chị em. <i>Thank you!</i>
Ban Phục Vụ & Phát Triển	03.16.2025	\$1,403.00	(\$2,952 - \$1,549 Chi)
2024 Catholic Ministries Annual Appeal through 01.19.2025			
Goal – Chỉ Tiêu		\$16,700.00	
Amount Pledged – Số Tiền Hứa Cho		\$31,375.00	
Amount Paid – Số Tiền Đã Đóng		\$30,675.00	
Balance Due – Số Tiền Chưa Trả		\$700.00	
Donor Count - Số Người Đóng Góp		109	
2024 Rebate		\$9,783.00	

*Xin cho một lời kinh
cầu nguyện cho linh hồn
Anna Trần Thị Sắc*



*Lạy Chúa Giêsu giàu lòng xót thương
xin sớm đưa linh hồn Anna
về hưởng nhan thánh Ngài.
Amen*

LAW OFFICE OF
JOHANN CHAU Kể từ năm 2011
Xây dựng gia đình vững mạnh hơn
(312) 529-7853

TƯ VẤN MIỄN PHÍ
Tư Vấn tại nhà hoặc bệnh viện
Nói tiếng Việt

Văn Phòng: •Chicago •Lake View,
•Park Ridge •Rolling Meadows
•Downers Grove •Oak Brook •Lisle

**Di Chúc
Giao Thác Di Sản
Thừa Kế Di Sản**



Johann Nguyễn Châu
Luật Sư Thừa Kế Di Sản

HEATING AND A/C DUCT CLEANING

Call **Tommy Pham**
Phone: (708) 979-0212
Email: Dungpham2114@yahoo.com

- ♦ Heating and A/C duct cleaning
- ♦ Dryer vent cleaning
- ♦ Service in all areas
- ♦ Fast courteous service



- ♦ Làm sạch hệ thống đường ống khí máy lạnh và sưởi
- ♦ Làm sạch lỗ thông hơi máy sấy
- ♦ Phục vụ mọi khu vực
- ♦ Phục vụ nhanh chóng, lịch sự



SUSAN
BEAUTY & SPA
BRILLIANT BEAUTY
AT YOUR HANDS!



**CHUYÊN PHUN XĂM THẨM MỸ CHĂM SÓC TÁI TẠO DA,
XÓA NẾP NHĂN, NÁM, TÀN NHANG, ĐIỀU TRỊ MỤN,
MỤN GẠO, ĐỐT MỤN RUỒI.**



Contact Us: ☎ 630 923 4538
📍 504 CANTERBURY DR CAROL STREAM IL 60188



CAMEO DENTISTRY

293 N. Barrington Road 70 Stratford Drive
Streamwood, IL 60107 Bloomingdale, IL 60108
630.872.1050 630.893.5253

TRACY TRAN

C. 630.890.8947
tracy.tran@cbexchange.com
tracytran.cbintouch.com
Lic#: 475.134943

610 E. Roosevelt Road, Ste. 100
Wheaton, IL 60187

COLDWELL BANKER | REALTY



T
TRACY TRAN

SAIGON Oriental Market

614 E. St. Charles, Carol Stream, IL 60188
Tel: 630-653-6355 Fax: 630-653-3886

Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông.
Always FRESH for your Family!

Special Family,

Giúp bạn bảo vệ những thứ quan trọng nhất.
Hãy cùng dành thời gian để trao đổi các nhu cầu bảo hiểm xe, bảo hiểm nhà và bảo hiểm nhân thọ của bạn.



Hieu Tran, LUTCF
Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
hieu.tran@countryfinancial.com
(630) 620-9295



Thu Kutter
Associate Agent
310 S Main Street, Suite G
Lombard, IL 60148-2692
thu.kutter@countryfinancial.com
(630) 620-9295



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT

Các hợp đồng bảo hiểm Nhà và Xe ô tô được phát hành bởi COUNTRY Mutual Insurance Company®, COUNTRY Casualty Insurance Company® hoặc COUNTRY Preferred Insurance Company®, Bloomington, IL.

Country Financial Agent for 25 Years



Huyen Nguyen
Agent

226 W Army Trail Road
Carol Stream, IL 60188-9368
Bus 630 517 8112 Fax 630 949 8924
huyen.nguyen.d90y@statefarm.com
www.huyenismyagent.com



Hablamos Español



Yehovahbuilders.com

PROMO CODE:
(GMLE)



(630) 251-0842
(630) 999-1551

Luan6Mconstruction@gmail.com
401 E Jackson St. Suite 3300
Tampa, FL 33602



Luan Le

Commercial - Residential - Roofing - Renovate

#CBC 1263348 #CCC 1333029



Salerno's Rosedale Chapel

450 W. Lake Street
Roselle, IL 60172
T: (630) 889-1700
F: (630) 582-5238



OUR SERVICES

Funeral & Burial
Cremation
Graveside
Memorial
Pre-arrangement &
pre-payment available



Helen Chau-Hien Hoang
ABR, CSC, PSA, RENE, SRS

214-862-4161
house2helen@gmail.com
house2helen@worthclark.com

10 N Martingae Rd. # 4153
Schaumburg, IL 60172

Helen Chau-Hien

B & H Pharmacy
Small enough to care!

Binh C Nguyen, Pharm D

Monday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 9am-2pm
Sunday & Major Holiday: Closed
Pharmacy accepts electronic-Rx

(630) 230-6588 Phone
(630) 868-3748 Fax

602 E North Avenue
Carol Stream, IL 60188
SEC of Schmale & North Avenue

PEONY NAILS & SPA

26W 281 Geneva Road
Wheaton, IL 60187

Mon-Fri 10:00 AM - 7:30 PM
Sat 9:30 AM - 6:00 PM

Cần thợ nail làm everything, dip hoặc chân tay nước.
Bao lương hoặc ăn chia tùy ý.
Tiệm ở khu Wheaton, khách dễ chịu, tip cao, không trừ
tiền supply, không nhận khách trẻ.
Xin vui lòng gọi hoặc để lại tin nhắn (331) 425-3944.

QUÁN TÌNH GX TRINH VƯƠNG



Nhận nấu ăn cho các bữa tiệc.

Xin liên lạc

Chị Thanh 630-827-9965
Anh Thiện 630-240-1078

Value Services



Auto Body - Mechanical - Transmission - Towing Service

Emission - Computer Control Specialist
Brake - Exhaust System - Electrical
Suspension - Heat - Air Conditioner

DAC TRAN

6040 N. Broadway Ave.
Chicago, IL 60660

Telephone (773) 764-0550
Fax (773) 764-0538

Highland Sun
HEATING AND COOLING.
HOT WATER HEATER.

HVAC
INSTALL, SERVICE

WE INSTALL AND SERVICE RESIDENTIAL AND
COMMERCIAL HEATING AND COOLING SYSTEMS.
WE INSTALL WATER HEATERS.

CALL US :

224-460-2416
773-517-7526

Sincere and honest.
Tận tâm, tận tình.



ANNA V - (262) 581-8588

- CHUYÊN GIA ĐỊA ỐC UY TÍN HÀNG ĐẦU TẠI ILLINOIS
- TOP PRODUCING AGENT NHIỀU NĂM
- TOP 15% REALTOR CÓ SỨC ẢNH HƯỞNG TẠI ILLINOIS
- CHUYÊN GIA TƯ VẤN CHUYÊN MỤC MUA NHÀ Ở & ĐẦU TƯ - ĐÀI TRUYỀN HÌNH TIẾNG VIỆT TẠI ILLINOIS

IAA MTX
BẢO HIỂM TIẾT KIỆM HƯU TRÍ

MỘT SẢN PHẨM TIỀN TIẾN "ALL IN ONE"
CỦA NHỮNG CÔNG TY BẢO HIỂM ĐÃ THÀNH LẬP TRÊN 175 NĂM TẠI MỸ

- BẢO ĐẢM VỆ
- TIẾT KIỆM LƯƠNG ĐỒNG
- ĐI SẴN THU KẾ
- SINH LỜI AN TOÀN
- AN NHÃN HƯU TRÍ
- VAY VỐN LƯU ĐỘNG

SẢN PHẨM & DỊCH VỤ

- ✓ HƯU TRÍ (IUL, IRA, ROTH IRA & 401K ROLLOVER)
Retirement Savings
- ✓ KẾ HOẠCH GIẢM THUẾ CHO CÁ NHÂN VÀ THƯƠNG MẠI
Annuities (Tax advantages for Individual & Business)
- ✓ ĐỂ DÀNH TIỀN CHO CON EM VÀO ĐẠI HỌC
College Planning
- ✓ BẢO HIỂM NHÂN THỌ & BỆNH TẬT
Life Insurance & Living Benefits

BẠN CÓ THẮC MẮC?
HÃY LIÊN HỆ VỚI CHÚNG TÔI ĐỂ ĐƯỢC TƯ VẤN!
MINH THẠCH 773.816.2969



TRÊN 50 TIỂU BANG

